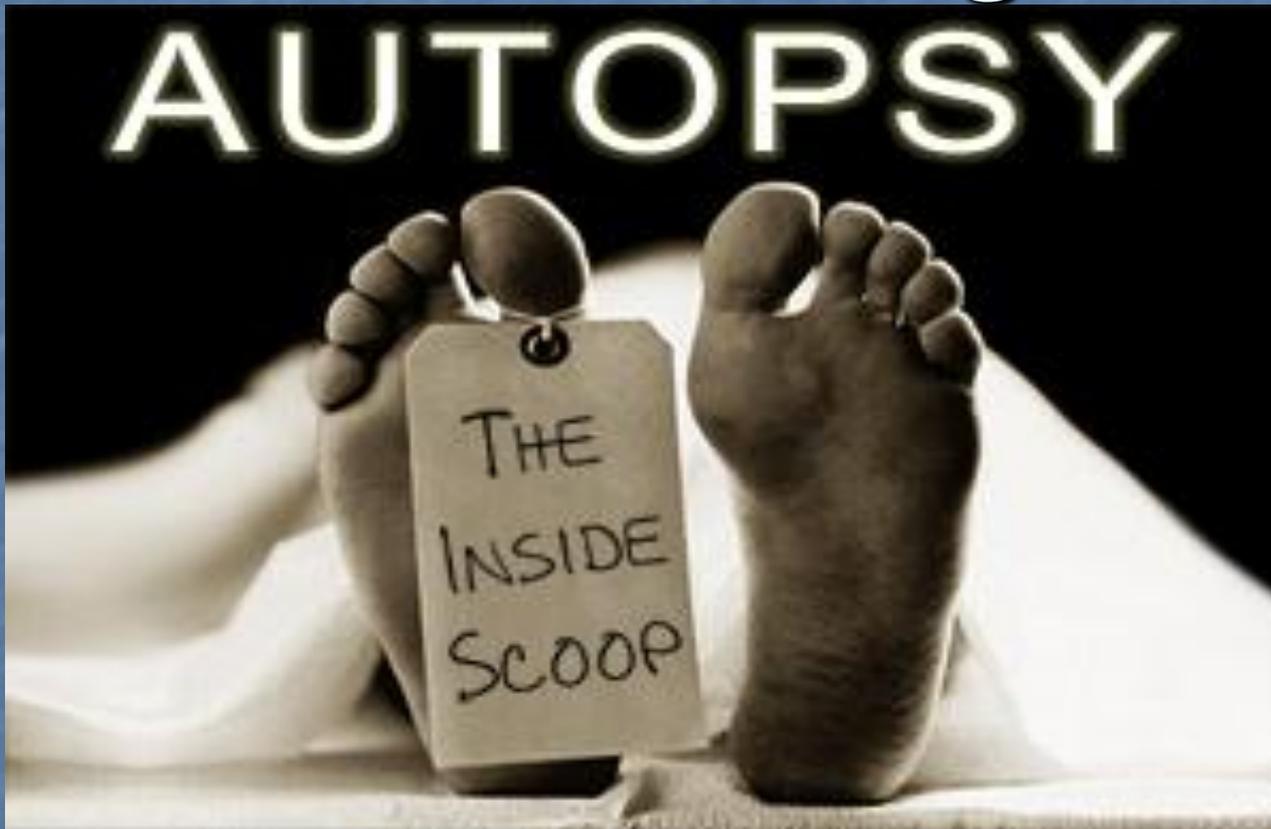


The Medico legal

AUTOPSY



Судебно-медицинское вскрытие

Contrary to popular belief, a medicolegal autopsy is by no means solely concerned with the establishing the cause of death.

Вопреки распространенному мнению, судебно-медицинское вскрытие отнюдь не всегда связано только с определением причины смерти.



In many cases the cause of death is already evident at the scene. The manner and mechanism of the death are not usually so obvious. Further, a medicolegal autopsy places special emphasis on identification of the deceased, the time of death, proper handling of evidence, and the recognition of injuries or pathological conditions that may be relevant to the judicial handling of the case.

В действительности, зачастую причина смерти становится ясна на месте. Действие, повлекшее смерть и последовательность событий наступления смерти не всегда очевидны. Помимо этого, судебно-медицинская экспертиза уделяет особое внимание идентификации пострадавшего, определению времени наступления смерти, тщательному сбору доказательств (улик), и выяснению соответствующих обстоятельств, которые могут быть представлены в суде.

The individual who has to determine the cause and manner of death must be provided with a detailed account of the circumstances surrounding the death and of the scene where the body was found.

Специалисту, который будет выяснять причину и последовательность событий наступления смерти, необходимо предоставить детальное изложение обстоятельств, в которых наступила смерть и места, где было найдено тело.

In the case of an apparent non-violent death inquiry should be made into the medical background of the deceased including old and recent surgery, the diet and the drugs which the individual may have used.



В случае явно ненасильственной смерти, необходимо провести исследование исходного медицинского состояния умершего, в том числе данных об операциях – как в прошлом, так и сделанных недавно, диеты, препаратов, которые он, возможно, принимал.

Homicide scenes are frequently very informative when the medical examiner is concerned. Estimation of the time of death more meaningful if done on the site before body is handled. Correlation of injuries and other manifestation on the body surface with evidence found at the scene of crime can often be done only by examining the place where the body was found



Для судебно-медицинского эксперта часто бывает очень информативно место преступления. Оценка времени совершения убийства более значима, если она сделана на месте, до того как тело переместят. Связь между повреждениями и другими следами на поверхности тела со свидетельствами на месте преступления часто может быть установлена только при тщательном осмотре места, где обнаружено тело.

Postmortem examination of the body, in particular, the external examination, is essential for understanding the mechanism of injury in all cases of violent death. Therefore, injuries should not be merely listed as lacerations, abrasions, and bruises but should be described and named accordingly, e.g. wide-spread burns. A stab wound, a bullet wound at the entrance or exit, etc. The report of the external examination of the body lists the age, race, sex, length and weight of the deceased, as well as state of nourishment and any congenital abnormalities. The presence and distribution of rigor mortis and livens mortis are important too, as is body temperature.

Патологоанатомическое обследование тела, и особенно наружное, важно для понимания механизма нанесения повреждений во всех случаях насильственной смерти. Поэтому повреждения необходимо не просто перечислить как напр. рваные раны, ссадины и кровоподтеки, но и описать и соответственно назвать, напр. распространенные ожоги, колотые раны, пулевое ранение на входе или на выходе и пр. В отчете о наружном осмотре тела перечисляют возраст, расу, пол, рост и вес покойного, а также телосложение и любые врожденные отклонения от нормы. Наличие и степень трупного окоченения и трупных пятен - такие же важные критерии, как и температура тела.

The medical opinion is to establish the cause and manner of death and is based on the results of the postmortem examination and laboratory analyses but on all available information that has been collected relative to the case. It is the only part of the report that is sure to be read by anyone interested in the case and thus must be worded plainly so as to be understandable and leave no room for speculation.

Цель медицинского заключения – установить причину, вызвавшую смерть и способ наступления смерти, оно основано не только на результатах вскрытия и данных лабораторных анализов, но также на всей доступной информации, имеющей отношение к данному случаю. Это заключение – только часть отчета, с которой будут знакомиться все лица, занятые расследованием происшествия, поэтому заключение должно быть изложено ясно, чтобы его можно было понять и не оставалось возможностей для спекуляций.

Thank you and take care!

